



Umsetzung der Motion Schilliger zu Tempo 30

Der Bundesrat hat am 12. August 2026 die Änderung der Signalisationsverordnung (SSV) beschlossen und damit die Motion Schilliger umgesetzt. Die Änderung tritt am 1. Oktober 2026 in Kraft.

Mit der Umsetzung der Motion Schilliger wird die Strassenhierarchie stärker geschützt. Auf verkehrsorientierten Strassen bleibt Tempo 50 grundsätzlich die Regel. Eine Reduzierung auf Tempo 30 setzt weiterhin ein Gutachten voraus, in dem u.a. aufgezeigt wird, dass dadurch kein unerwünschter Ausweichverkehr auf siedlungsorientierte Strassen entsteht. Die Anordnung von Tempo 30 muss somit künftig stärker begründet und hinsichtlich der Auswirkungen auf das umliegende Strassennetz geprüft werden. Für siedlungsorientierte Strassen bleibt die erleichterte Anordnung von Tempo 30 bestehen:

[Bundesrat setzt Motion Schilliger zu Tempo 30 um](#)

Mise en œuvre de la motion Schilliger relative à l'instauration du 30 km/h

Le 12 août 2026, le Conseil fédéral a adopté la modification de l'ordonnance sur la signalisation routière (OSR), donnant ainsi suite à la motion Schilliger. Cette modification entrera en vigueur le 1er octobre 2026.

La mise en œuvre de la motion Schilliger renforce la protection de la hiérarchie routière. Sur les routes à forte circulation, la limitation à 50 km/h reste en principe la règle. Une réduction à 30 km/h nécessite toujours une expertise démontrant notamment que cela n'entraînera pas de trafic de contournement indésirable sur les routes desservant les zones urbaines. À l'avenir, l'instauration d'une limitation à 30 km/h devra donc être mieux justifiée et examinée au regard de ses répercussions sur le réseau routier environnant. Pour les routes axées sur les zones urbaines, la procédure simplifiée d'instauration d'une limitation à 30 km/h reste en vigueur:

[Le Conseil fédéral met en œuvre la motion Schilliger relative à l'instauration du 30 km/h](#)

Attuazione della mozione Schilliger sul limite di velocità a 30

Il 12 agosto 2026 il Consiglio federale ha approvato la modifica dell'Ordinanza sulla segnaletica stradale (OSS), attuando così la mozione Schilliger. La modifica entrerà in vigore il 1° ottobre 2026.

Con l'attuazione della mozione Schilliger viene rafforzata la tutela della gerarchia stradale. Sulle strade a traffico intenso il limite di velocità di 50 km/h rimane in linea di principio la regola. Una riduzione a 30 km/h continua a richiedere una perizia che dimostri, tra l'altro, che ciò non provochi un traffico di deviazione indesiderato sulle strade urbane. In futuro, quindi, l'imposizione del limite di velocità a 30 km/h dovrà essere motivata in modo più approfondito e valutata in relazione alle ripercussioni sulla rete stradale circostante. Per le strade orientate all'insediamento urbano rimane in vigore la procedura semplificata per l'imposizione del limite di velocità a 30 km/h:

[Il Consiglio federale attua la mozione Schilliger sulle zone 30](#)



Schalldaten Wärmepumpen

Die Webapplikation Lärmschutznachweis (<https://www.fws.ch/laermschutznachweis/>) basiert auf der Vollzugshilfe 6.21 des Cercle Bruit und ist ein Werkzeug, um in der Planungsphase nachzuweisen, dass die Anforderungen der LSV erfüllt sind. Die verwendeten Wärmepumpen-Schalldaten werden von den Herstellern bzw. Lieferanten im Schalldaten-Verzeichnis (<https://www.fws.ch/schalldaten-verzeichnis/>) eingetragen. Seit dem 1.11.2024 gilt der Schallleistungspegel $L_{WA2^{\circ}C}$ (Teillast nach EN14825) als Grundlage. Die jeweiligen Firmen sind für die Korrektheit der eingetragenen Daten verantwortlich und akzeptieren damit auch das Reglement (https://www.fws.ch/wp-content/uploads/2024/10/241007_Reglement_Webapplikation_LSV-de.pdf). Einträge müssen plausibilisiert werden können, insbesondere wenn folgende Kriterien zutreffen:

- Schallleistungspegel $L_{WA2^{\circ}C} <$ Schallleistungspegel nach ErP (A7/W47-55)
- Schallleistungspegel bei A2 (Flüstermodus) ist um mehr als 5 dB(A) niedriger als der Schallleistungspegel $L_{WA2^{\circ}C}$
- Bei abweichenden Einträgen in Datenblättern, Schallrechnern in anderen Ländern (z. B. Deutschland oder Österreich), gleichen Modellen/Typen und weiteren Quellen.

Zudem darf die Heizleistung bei A2 (Flüstermodus) gegenüber der Heizleistung bei A2 (Teillast nach EN14825) um höchstens 10 % reduziert sein.

Fragen zu zweifelhaften Einträgen oder zur Plausibilisierung sind gemäss Reglement direkt an die Ombudsstelle der Schalldatenbank zu richten. Ansprechpartner sind Andreas Genkinger (andreas.genkinger@fhnw.ch) und Mick Eschmann (mick.eschmann@ost.ch).

Données acoustiques des pompes à chaleur

L'application web « Outil Web du Cercle Bruit » (www.fws.ch/fr/cercle-bruit) s'appuie sur l'aide à l'application 6.21 du Cercle Bruit et constitue un outil permettant de démontrer, dès la phase de planification, que les exigences de l'ordonnance sur la protection contre le bruit (OPB) sont respectées. Les données acoustiques des pompes à chaleur utilisées sont saisies par les fabricants ou les fournisseurs dans le répertoire des données acoustiques ([Données pour le calcul acoustique – Fws](#)). Depuis le 1er novembre 2024, le niveau de puissance acoustique $L_{WA2^{\circ}C}$ (charge partielle selon la norme EN 14825) sert de référence. Les entreprises concernées sont responsables de l'exactitude des données saisies et acceptent ainsi le règlement ([Règlement Outil Web du Cercle Bruit](#)). Les données saisies doivent pouvoir être validées, en particulier lorsque les critères suivants s'appliquent :

- Niveau de puissance acoustique $L_{WA2^{\circ}C} <$ niveau de puissance acoustique selon ErP (A7/W47-55)
- Le niveau de puissance acoustique en mode A2 (mode silencieux) est inférieur de plus de 5 dB(A) au niveau de puissance acoustique $L_{WA2^{\circ}C}$
- En cas de divergences entre les données figurant dans les fiches techniques, les calculateurs acoustiques d'autres pays (par exemple l'Allemagne ou l'Autriche),

les mêmes modèles/types et d'autres sources.

De plus, la puissance de chauffage en mode A2 (mode silencieux) ne doit pas être réduite de plus de 10 % par rapport à la puissance de chauffage en mode A2 (charge partielle selon la norme EN 14825).

Conformément au règlement, les questions concernant les entrées douteuses ou la vérification de la plausibilité doivent être adressées directement au service de médiation de la base de données pour le calcul acoustique. Les interlocuteurs sont Andreas Genkinger (andreas.genkinger@fhnw.ch) et Mick Eschmann (mick.eschmann@ost.ch).

Dati acustici delle pompe di calore

L'applicazione web [Attestato di protezione fonica – Fws](#) si basa sulla guida applicativa 6.21 del Cercle Bruit ed è uno strumento che consente di dimostrare, nella fase di progettazione, il rispetto dei requisiti dell'Ordinanza sul rumore (LSV). I dati acustici delle pompe di calore utilizzati vengono inseriti dai produttori o dai fornitori nel registro dei dati acustici ([Elenco dei dati sulle emissioni sonore – Fws/](#)). Dal 1° novembre 2024 fa da riferimento il livello di potenza sonora LWA2°C (carico parziale secondo la norma EN 14825). Le rispettive aziende sono responsabili della correttezza dei dati inseriti e accettano quindi anche il regolamento ([Regolamento Strumento online dell'attestato di protezione fonica](#)). I dati inseriti devono poter essere verificati, in particolare se si verificano i seguenti criteri:

- Livello di potenza sonora LWA2°C < livello di potenza sonora secondo ErP (A7/W47-55)
- Il livello di potenza sonora in modalità A2 (modalità silenziosa) è inferiore di oltre 5 dB(A) rispetto al livello di potenza sonora LWA2°C
- In caso di voci divergenti nelle schede tecniche, nei calcolatori acustici di altri paesi (ad es. Germania o Austria), per gli stessi modelli/tipi e altre fonti.

Inoltre, la potenza termica in A2 (modalità silenziosa) può essere ridotta al massimo del 10 % rispetto alla potenza termica in A2 (carico parziale secondo la norma EN 14825).

Le domande relative a voci dubbie o alla verifica della plausibilità devono essere rivolte, secondo quanto previsto dal regolamento, direttamente all'ufficio di mediazione della banca dati acustica. I referenti sono Andreas Genkinger (andreas.genkinger@fhnw.ch) e Mick Eschmann (mick.eschmann@ost.ch).



Flyer «Gehörschutz für Kinder und Jugendliche» online

Für Veranstaltungen, die sich hauptsächlich an Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren richten, gelten nach der [V-NISSG](#) besondere Anforderungen zum Schutz vor Schall. Bei diesen sogenannten Kinderveranstaltungen darf der mittlere Schallpegel 93 dB(A) pro Stunde nicht überschreiten. Doch wann gilt eine Veranstaltung als Kinderveranstaltung und wann nicht? Was ist bei Kinderveranstaltungen zu beachten? Antworten auf diese und weitere Fragen bietet der neue [Flyer](#), der von der Fachgruppe «Schall und Laser» erstellt wurde. Er informiert über besondere Anforderungen und gibt praktische Hinweise zum Gehörschutz von Kindern.

Der Flyer ist zudem zu finden:

- auf den Seiten des BAG: [Informationen für Veranstalter](#) (unter weitere Informationen -> Dokumente)
- Auf schallundlaser.ch: [schallundlaser.ch](#) • [Veranstalter](#) • [Information](#)
- Auf cerclebruit.ch im [externen](#) und [internen](#) Bereich

Dépliant « Protection auditive pour les enfants et les adolescents » en ligne

Conformément à l'ordonnance d'application de la loi sur la protection contre le bruit ([O-LRNI](#)), des exigences particulières en matière de protection contre le bruit s'appliquent aux manifestations destinées principalement aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans. Lors de ces manifestations dites « pour enfants », le niveau sonore moyen ne doit pas dépasser 93 dB(A) par heure. Mais à partir de quand une manifestation est-elle considérée comme une manifestation pour enfants ? À quoi faut-il veiller lors de ces manifestations ? Le nouveau [dépliant](#), élaboré par le groupe d'experts « Son et laser », apporte des réponses à ces questions et à bien d'autres. Il informe sur les exigences particulières et donne des conseils pratiques concernant la protection auditive des enfants.

Le dépliant est également disponible :

- sur le site de l'OFSP : [informations pour les organisateurs](#) (sous « Informations complémentaires » -> « Documents »)
- sur la page web son et laser: [sonetlaser.ch](#) • [Organisateurs](#) • [Information](#)
- sur cerclebruit.ch, dans les sections externes et internes

Opuscolo «Protezione dell'udito per bambini e adolescenti» online

Per gli eventi rivolti principalmente a bambini e adolescenti di età inferiore ai 16 anni, l'ordinanza [O-LRNI](#) prevede requisiti specifici in materia di protezione dal rumore. In occasione di questi cosiddetti «eventi per bambini», il livello sonoro medio non deve superare i 93 dB(A) all'ora. Ma quando un evento è considerato un evento per bambini e quando no? A cosa occorre prestare attenzione in occasione di tali eventi? Le risposte a queste e ad altre domande sono contenute nel nuovo [volantino](#) realizzato dal gruppo di esperti «Rumore e laser». Il volantino fornisce informazioni sui requisiti specifici e offre consigli pratici sulla protezione dell'udito dei bambini.

Il volantino è inoltre disponibile:

- sul sito dell'UFSP: [Informazioni essenziali per gli organizzatori](#) (alla voce «Ulteriori informazioni» -> «Documenti»)
- su Suono et laser [schallundlaser.ch: schallundlaser.ch • Organizzatori • Informazioni](#) su cerclebruit.ch nell'area esterna e interna

Traduit avec DeepL.com (version gratuite) et légèrement amélioré / Tradotto con DeepL.com (versione gratuita)

Verfasserin dieses Newsletters: regina.bucher@bs.ch
Newsletter auf www.cerclebruit.ch im [externen Bereich](#)